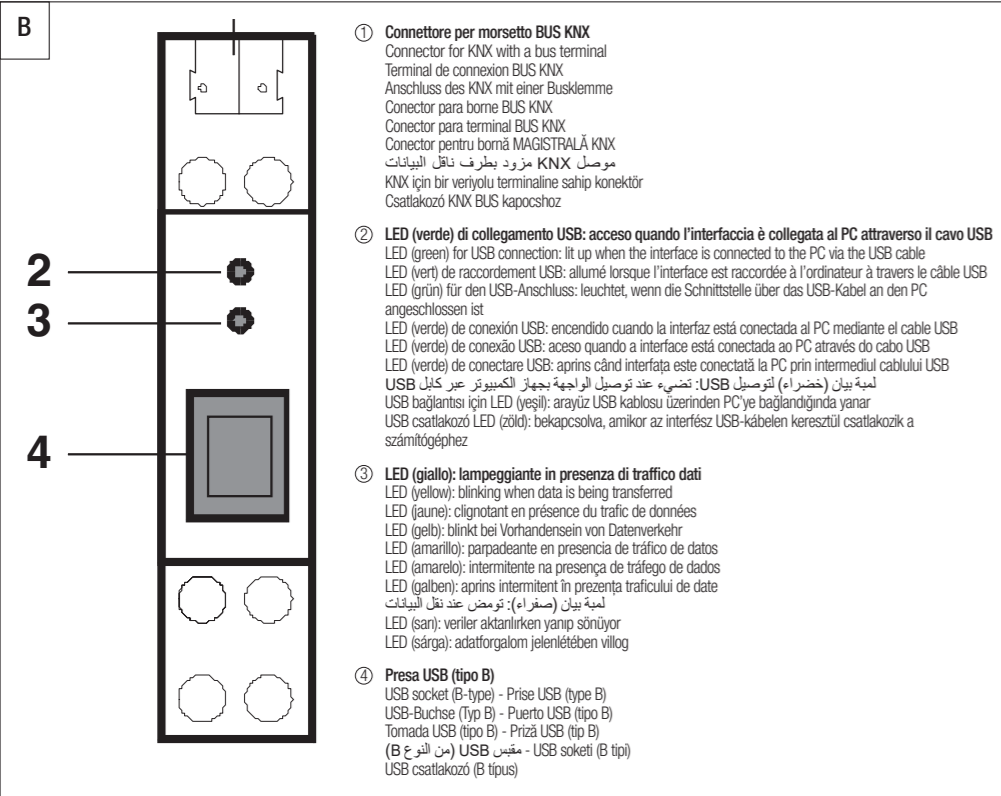
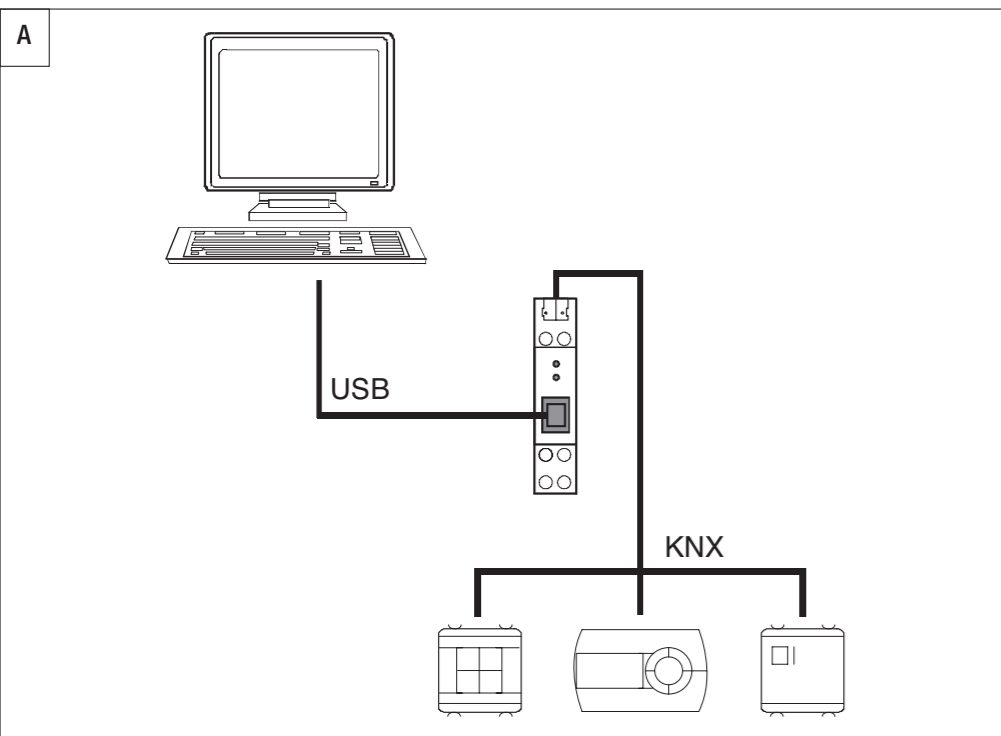


Interfaccia KNX/USB

KNX/USB interface
Interface KNX/USB
Schnittstelle KNX/USB
Interfaz KNX/USB
Interface KNX/USB
Interfață KNX/USB
KNX/USB واجهة
KNX/USB arayüzü
KNX/USB kezelőfelület



GW 90 706B



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

FUNZIONI

L'interfaccia consente la realizzazione di un collegamento dati bidirezionale tra un PC e un'installazione BUS KNX filare (TP1) attraverso una porta USB. Il collegamento deve essere realizzato con un cavo USB certificato di lunghezza massima 5 m. La connessione USB è separata galvanicamente dal BUS KNX. L'interfaccia KNX/USB è compatibile con il software ETS a partire dalla versione 3. (figura A)

DATI TECNICI

Sicurezza elettrica

- Protezione (EN 60529): IP 20
- Bassissima tensione di sicurezza SELV DC 24 V

Requisiti EMC

- Conforme alle norme EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 and EN 50090-2-2

Requisiti ambientali

- Temperatura di funzionamento: - 5 ... + 45 °C
- Temperatura di stoccaggio: - 25 ... + 70 °C
- Umidità relativa (non condensante): 5 % ... 93 %

Certificazioni

- KNX

Normativa CE

- Conforme alla Direttiva EMC (2014/30/EU) e alla Direttiva "Bassa Tensione" (2014/35/EU)

Caratteristiche meccaniche

- Installazione su guida DIN, larghezza 18 mm. (1 modulo DIN)
- Peso: circa 40 g
- Carico d'incendio: circa 1000 kJ

Elementi di visualizzazione

- LED verde per il collegamento USB
- LED giallo per la comunicazione

Alimentazione

- L'alimentazione del circuito per la comunicazione attraverso USB è fornita dal PC/portatile connesso, l'alimentazione è indicata dal LED verde. Potenza assorbita: <200 mW
- L'alimentazione del circuito per la comunicazione attraverso KNX è fornita dal BUS KNX. Potenza assorbita: < 100 mW

Connettori

- Terminali di connessione KNX
- Interfaccia USB: presa USB di tipo B.

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

FUNCTIONS

The interface allows a two-way data connection between a PC and a BUS KNX row installation (TP1) via a USB port. The connection must be made with a certified USB cable with a maximum length of 5m. The USB connection is galvanically separated from the BUS KNX. The KNX/USB interface is compatible with the ETS software from version 3 upwards. (figure A)

TECHNICAL DATA

Electrical safety

- Protection (EN 60529): IP 20
- Safety extra low voltage SELV DC 24 V

EMC requirements

- Complies with EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 and EN 50090-2-2

Environmental requirements

- Ambient temp. operating: - 5 ... + 45 °C
- Ambient temp. storage: - 25 ... + 70 °C
- Rel. humidity (non-condensing): 5 % ... 93 %

Certification

- KNX

CE norm

- Complies with the EMC regulations (2014/30/EU) and Low Voltage Directive (2014/35/EU)

Mechanical characteristics

- DIN rail mounted device, width: 18 mm
- Weight: approx. 40 g
- Fire load: approx. 1000 kJ

Visualisation elements

- Green LED for the USB connection
- Yellow LED for the communication

Power supply

- The circuit power supply for the communication via USB is provided by the PC/laptop connected; the activated power supply is indicated by the green LED. Absorbed power: <200 mW
- The circuit power supply for the communication via KNX is provided by the BUS KNX. Absorbed power: <100 mW

Connectors

- KNX connection terminals
- USB interface: USB B-type socket.

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

FUNCTIONS

L'interface permet de réaliser un raccordement de données bidirectionnel entre un ordinateur individuel et une installation BUS KNX filaire (TP1) à travers une porte USB. Le raccordement doit être réalisé à l'aide d'un câble USB certifié d'une longueur maximale de 5 m. La connexion USB est séparée, au niveau galvanique, par le BUS KNX. L'interface KNX/USB est compatible avec le logiciel ETS à partir de la version 3. (figure A)

DONNÉES TECHNIQUES

Sécurité électrique

- Protection (EN 60529) : IP 20
- Tension de sécurité très basse SELV DC 24 V

Exigences EMC

- Conforme aux normes EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 et EN 50090-2-2

Exigences pour l'environnement

- Fonctionne à temp. ambiante : - 5 ... + 45 °C
- Temp de stockage : - 25 ... + 70 °C
- Humidité relative (pas condensante) : 5 % ... 93 %

Certifications

- KNX

Réglementation CE

- Conforme à la Directive EMC (2014/30/EU) et à la Directive Basse Tension (2014/35/EU)

Caractéristiques mécaniques

- Appareil monté sur rail DIN, largeur : 18 mm
- Poids : environ 40 g
- Charge d'incendie : environ 1000 kJ

Éléments de visualisation

- LED vert du raccordement USB
- LED jaune de la communication.

Alimentation

- L'alimentation du circuit de la communication à travers l'USB est fournie par l'ordinateur portable ou de poche connecté. L'alimentation est indiquée par le LED vert. Puissance absorbée : < 200 mW
- L'alimentation du circuit de la communication à travers le KNX est fournie par le BUS KNX. Puissance absorbée : < 100 mW

Connecteurs

- Bornes de connexion KNX
- Interface USB : prise USB de type B

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessung unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

FUNKTIONEN

Die Schnittstelle gestattet es, über einen USB-Port eine bidirektionale Datenverbindung zwischen einem PC und einer Installation mit KNX-Busleitung (TP1) zu erstellen. Der Anschluss muss mit einem zertifizierten USB-Kabel mit einer maximalen Länge von 5 m durchgeführt werden. Die USB-Verbindung ist galvanisch vom KNX-BUS entkoppelt. Die KNX/USB-Schnittstelle ist mit der Software ETS ab der Version 3 kompatibel. (Abbildung A)

TECHNISCHE DATEN

Elektrische Sicherheit

- Schutzklasse (EN 60529): IP 20
- Niedrige Sicherheitsspannung SELV DC 24 V

EMV-Voraussetzungen

- Entsprechend den Normen EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 50090-2-2

Umgebungsanforderungen

- Es funktioniert bei folgender Raumtemperatur: - 5 ... + 45 °C
- Lagertemperatur: -25...+70 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation): 5 % ... 93 %

Zertifizierungen

- KNX

EG-Richtlinie

- Entspricht der EMV-Richtlinie (2014/30/EU) und der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU).

Mechanische Merkmale

- Montage auf DIN-Hutschiene, Breite: 18 mm
- Gewicht: ca. 40 g
- Brandlast: ca. 1.000 kJ

Anzeigelemente

- grüne LED für den USB-Anschluss
- gelbe LED für die Kommunikation.

Versorgung

- Die Versorgung des Kreises für die Kommunikation über USB wird vom angeschlossenen PC/Laptop geliefert. Die Versorgung wird von der grünen LED angezeigt. Leistungsaufnahme: <200 mW
- Die Versorgung des Kreises für die Kommunikation über KNX wird vom KNX-BUS geliefert. Leistungsaufnahme: <100 mW

Steckverbinder

- KNX-Anschlussleitungen
- USB-Schnittstelle: USB-Buchse vom Typ B.

